

<p>Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2000 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 1976 houdende oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genoemd 'Waarborg- en Sociaal fonds der bedienden van de suikernijverheid en haar bijproducten' en tot vaststelling van zijn statuten.</p>	<p>Convention collective de travail du 26 Janvier 2000 modifiant la convention collective de travail du 29 mars 1976 relative a la creation d'un fonds de sécurité d'existence dénommé « Fonds Social et de Garantie des employes de l'industrie du Sucre et de ses derives » et en fixant ses statuts.</p>
<p>Toepassingsgebied</p> <p>Artikel 1</p> <p>§1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de suikerfabrieken, de raffinaderijen, de fabrieken van invertsuiker, citroenzuur, de kandijfabrieken, de gistfabrieken, de distilleerderijen.</p> <p>§2. Met « bedienden » worden de mannelijke en de vrouwelijke bedienden bedoeld.</p>	<p>Champd'application</p> <p>Article 1</p> <p>§1. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux employés des sucreries, des raffineries, fabriques de sucre inverti et d'acide citrique, candiseries, levureries et distilleries.</p> <p>§2. Par « employes » sont visés les employes masculins et féminins.</p>
<p>Doel</p> <p>Artikel 2</p> <p>Het artikel 3 van de statuten wordt vervangen door:</p> <p>«Art. 3 Het Fonds heeft tot doel:</p>	<p>But</p> <p>Article 2</p> <p>L'article 3 des statuts est remplacé par :</p> <p>« Art. 3 Le Fonds a pour objet:</p>
<p>1. het innen van de bijdragen nodig voor zijn werking;</p> <p>2. het vaststellen van de aard, de omvang en de toekenningsvoorwaarden van de tegemoetkoming in de kosten voor de beroeps-, vakbondsen economische vorming van de bedienden en het toekennen van aanvullende sociale voordelen aan de bedienden van de voedingsnijverheid;</p>	<p>1. la perception des cotisations nécessaires a son fonctionnement;</p> <p>2. la determination de la nature, de l'étendue et des conditions d'octroi de la participation aux frais de formation professionnelle, syndicale et économique des employes ainsi que l'octroi d'avantages sociaux complémentaires aux employes de l'industrie alimentaire ;</p>
<p>3. de betaling van deze tegemoetkomingen en sociale voordelen te verzekeren;</p> <p>4. het waarborgen van de uitbetaling van de aanvullende vergoeding bij de werkloosheidsuitkering van de ontslagen oudere bedienden, ingevolge artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling voor aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers, indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij Koninklijk besluit van 16 januari 1975;</p>	<p>3. d'assurer le paiement de ces participations aux frais et de ces avantages sociaux;</p> <p>4. de garantir le paiement de l'indemnité compensatoire a l'allocation de chômage aux employes ages licenciés, en vertu de l'article 12 de la convention collective de travail n°17 conclue le 19 decembre 1974 au sein du Conseil National du travail, instituant un regime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 Janvier 1975 ;</p>
<p>5. de administratieve lasten met betrekking tot de uitbetaling van tegemoetkomingen en sociale voordelen;</p>	<p>5. le remboursement des charges administratives se rapportant au paiement des participations aux</p>

NEERLEGGING DEPOT REGISTRE ENREGISTRÉ

03 -02- 2000

05 -04- 2000

NR. N°

54.556 / 60/220

<p>voordelen bedoeld in punt 3 te vergoeden aan de representatieve organisaties die hun medewerking verlenen bij de uitbetaling ervan;</p>	<p>frais et des avantages sociaux vises au point 3, aux organisations representatives qui prétent leur concours a leur paiement;</p>
<p>6. de inning en het gebruik van de werkgeversbijdragen ter bevordering van de tewerkstelling;</p> <p>7. de meerkost van het supplémentair vakantiegeld bevat in artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 1999 houdende gelijkstelling van dagen tijdelijke werkloosheid wegens overmacht voor de jaarlijkse vakantie van de bedienden uit de voedingsnijverheid terug te betalen aan de werkgevers</p>	<p>6. la perception et l'utilisation des cotisations patronales en vue de promouvoir l'emploi</p> <p>7. de rembourser a l'employeur le surcoût du pécule de vacances complémentaire contenu a l'article 2 de la convention collective de travail du 16 décembre portant assimilation des jours de chômage pour force majeure pour les vacances annuelles des employes de l'industrie alimentaire.</p>
<p>Geldigheidsduur</p> <p>Artikel 3</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000 en heeft dezelfde geldigheidsduur als de collectieve arbeidsovereenkomst die zij wijzigt.</p>	<p>Duree de validite</p> <p>Article 3</p> <p>La presente convention collective de travail entre en vigueur le 1er Janvier 2000 et a la meme duree de validite que la convention collective de travail qu'elle modifie.</p>